

2007 m. gruodžio 4 d. Sofijski gradski sad (Bulgarija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje „Apis-Christovič“ EOOD prieš „Lakorda“ AD

(Byla C-545/07)

(2008/C 51/57)

Proceso kalba: bulgarų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Sofijski gradski sad

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovė: „Apis-Christovič“ EOOD

Atsakovė: „Lakorda“ AD

Prejudiciniai klausimai

1. Kaip reikia aiškinti ir skirti sąvokas „perkėlimas visam laikui“ ir „laikinas perkėlimas“
 - nustatant elektroniniu būdu prieinamos duomenų bazės paėmimo faktą Direktyvos 96/09/EB ⁽¹⁾ 7 straipsnio 2 dalies a punkto prasme,
 - koku momentu darytina prielaida dėl elektroniniu būdu prieinamos duomenų bazės paėmimo Direktyvos 96/09/EB 7 straipsnio 2 dalies a punkto prasme,
 - kokią reikšmę paėmimo nustatymui turi naujos ir modifikuotos duomenų bazės sukūrimas minėtu būdu paimto duomenų bazės turinio pagrindu?
2. Kokį kriterijų reikia taikyti aiškinant sąvoką „kiekybiniu požiūriu esminės dalies perkėlimas“, kai duomenų bazės yra sugrupuotos ir naudojamos atskiruose pogrupiuose, kurie yra savarankiškos rinkos prekės? Ar kriterijus yra duomenų bazės apimtis visoje rinkoje platinamoje prekeyje, ar vis dėlto jos apimtis atitinkamame pogrupyje?
3. Ar aiškinant sąvoką „kokybiniu požiūriu esminė dalis“ kaip kriterijų reikia naudoti aplinkybę, kad tam tikra tariamai paimtų duomenų rūšis buvo gamintojo gauta iš viešai neprieinamo šaltinio, ir todėl šiuos duomenis buvo galima gauti tik paėmus juos iš šio gamintojo duomenų bazės?
4. Kokius kriterijus reikia taikyti nustatant duomenų paėmimo iš elektroniniu būdu prieinamos duomenų bazės faktą? Ar paėmimo fakto įrodymu gali būti tai, kad gamintojo duomenų bazei būdingi bruožai, kaip antai ypatinga struktūra, pastabos, nuorodos, darbo komandos, paraštės, aktyvio-

sios nuorodos ir tekstų redakcijos, taip pat aptinkami tariamo pažeidėjo duomenų bazėje? Ar šiuo atžvilgiu turi reikšmės skirtingos dviejų ginčijamų duomenų bazių originalios organizacinės struktūros?

5. Ar nustatant paėmimo faktą turi reikšmės duomenų bazės dalimi nesanti kompiuterio programa — duomenų bazės valdymo sistema?
6. Kadangi pagal Direktyvą 96/9/EB ir Europos Bendrijų Teisingumo Teismo praktiką „kiekybiniu ir kokybiniu požiūriu esminė duomenų bazės dalis“ siejasi su esminėmis investicijomis į duomenų bazės sudarymą, tikrinimą ar apipavidalinimą, kaip reikia aiškinti šias sąvokas viešai prieinamų valstybės valdžios institucijų norminių ir individualių aktų, jų oficialių vertimų ir teismų praktikos atveju?

⁽¹⁾ 1996 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 96/9/EB dėl duomenų bazių teisinės apsaugos (OL L 77, p. 20).

2007 m. gruodžio 7 d. pareikštas ieškinys byloje Europos Bendrijų Komisija prieš Lenkijos Respubliką

(Byla C-547/07)

(2008/C 51/58)

Proceso kalba: lenkų

Šalys

Ieškovė: Europos Bendrijų Komisija, atstovaujama D. Recchia ir K. Herrmann

Atsakovė: Lenkijos Respublika

Ieškovės reikalavimai

- Pripažinti, kad neįsteigusi specialių paukščių apsaugos teritorijų (toliau — SAT) visose teritorijose, kurios taikant ornitologinius kriterijus atrodo tinkamiausios paukščių rūšių apsaugai, Lenkijos Respublika neįvykdė įsipareigojimų pagal 1979 m. balandžio 2 d. direktyvos 79/409/EEB ⁽¹⁾ dėl laukinių paukščių apsaugos 4 straipsnio 1 ir 2 dalis.
- Priteisti iš Lenkijos Respublikos bylinėjimosi išlaidas.